

Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone +49/711/347-0

0503a

Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad



Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare



693 390

FESTO

SMT-8-PS-K-LED-24-B

175 436

Anwendungshinweise

(D)

Der SMT-8... ist ein elektronischer Näherungsschalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-8... wird zur Abfrage der Kolbenstellung an Festo-Zylindern mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-8 können Festo-Rundzylinder abgefragt werden

(Bausatz nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SMT-8... mit Seifenlauge (max. + 60° C).

Notes regarding use

(GB)

The SMT-8... is an electronic proximity switch. The internal sensor element is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SMT-8... is used for detecting the piston position on Festo-cylinders with integrated sensor groove.

In combination with fastening kit SMBR-8 the SMT-8... can be used for detecting Festo round cylinders (fastening kit not included in delivery).

- Clean the SMT-8... with soap suds (max. + 60° C).

Indicaciones de utilización

(E)

El SMT-8... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accionado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.

El SMT-8... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros de Festo con ranura para sensores integrada.

Para instalarlo en los cilindros redondos de Festo, debe utilizarse el kit de fijación SMBR-8

(kit de fijación no incluido en el suministro).

- Limpiar el SMT-8... con lejía jabonosa (máx. + 60° C).

Instructions d'utilisation

(F)

Le SMT-8... est un capteur de proximité électronique. L'élément de détection est actionné par un champ magnétique et ferme un circuit électrique.

Le SMT-8... est utilisé pour détecter la position du piston des vérins Festo. Il se loge dans la rainure intégrée sur le vérin.

Il peut également être mis en place sur les vérins circulaires Festo à l'aide du kit de montage SMBR-8 (le kit ne fait pas partie de la fourniture).

- Nettoyer le SMT-8... avec de l'eau savonneuse (+ 60° C max.).

Skötselavvisning

(S)

SMT-8... är en elektrisk lägesgivare. Det interna sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SMT-8... är avsedd för avläsning av kolvläget hos Festo cylindrar med integrerat sensorspår.

I samband med monteringsatts SMBR-8 kan Festo rundcylindrar användas (monteringsatts ej integrerad i leverans).

- Rengör SMT-8... med tvålösning (max + 60° C).

Indicazioni per l'utilizzo

(I)

SMT-8... è un sensore di prossimità elettronico. All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del sensore chiude un circuito elettrico.

La funzione di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri Festo dotati della scanalatura per sensori integrata. Il sensore SMT-8... può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione circolare in combinazione con il kit di montaggio SMBR-8

(kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

(kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

- Per la pulizia del sensore SMT-8... utilizzare acqua saponata (max. + 60° C).



(D) **Nicht** für den Einsatz als Sicherheitsbauteil! Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: **Spannung ausschalten.**

(GB) **Do not use** as a safety device! Electric voltage! **Switch off voltage** prior to working on electrics.

(E) **No utilizar** como sensor de protección! ¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión** antes de manipular el sistema eléctrico.

(F) **Ne convient pas** pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: **mettre hors tension.**

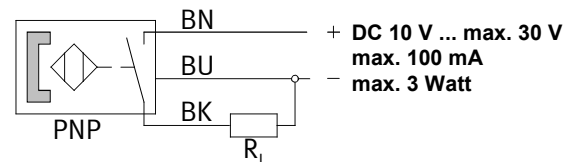
(S) **Får ej användas** som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs **skall spänningen fränkopplas.**

(I) **NON utilizzare** come barriera di protezione Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, **togliere la tensione.**

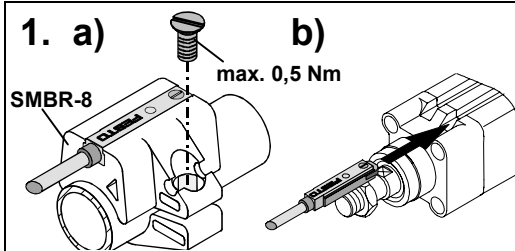
Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN = Braun	Brown	Marrón
BK = Schwarz	Black	Negro
BU = Blau	Blue	Azul
R _L = Last	Load	Carga
BN = Marron	Brun	Marrone
BK = Noir	Svart	Nero
BU = Bleu	Bla	Blu
R _L = Charge	Last	Carico

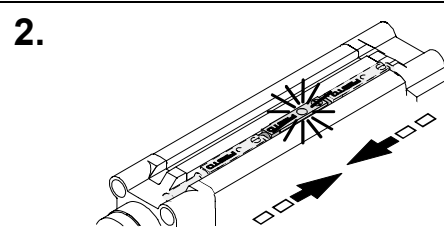
Conexión eléctrica Raccordement électrique



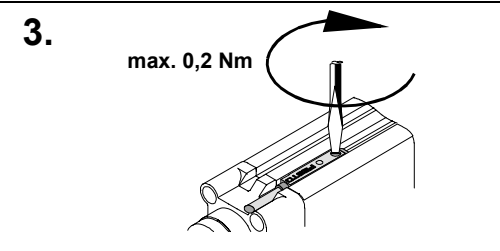
Einbauhinweise Mechanical connection



Conexión mecánica Montage mécanique



Mekaniska anslutningar Collegamento meccanico



Technische Daten**D**

Betriebsspannungsbereich	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% Ub
Max. zul. Schaltstrom	100 mA
Max. zul. Schaltleistung	3 W (ohmsche Last)
Spannungsabfall	max. 1,8 V
Reststrom	≤ 0,1 mA
Schaltbare Kapazität	100 nF
Schaltzeit	Ein: ≤ 0,2 ms Aus: ≤ 0,5 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsfestigkeit	ja

Umgebungstemperatur

(Kabel starr)	-20° C ... +60° C
(Kabel bewegt)	-5° C ... +60° C

Lagertemperatur	-20° C ... +70° C
Schutzart	IP 65/67 nach EN 60 529

Werkstoffe	St, PUR
------------	---------

Technical data**GB**

Operating voltage range	DC 10 ... 30 V (=Vb)
Max. residual ripple	≤ 10% Vb
Max. perm switching current	100 mA
Max. perm. switching output	3 W (Ohmic load)
Voltage drop	max. 1.8 V
Residual current	≤ 0,1 mA
Switchable capacity	100 nF
Switching time	On: ≤ 0.2 ms Off: ≤ 0.5 ms
Short-circuit-proof	yes
Polarity-reversal protection	yes

Ambient temperature

(cable immobile)	-20° C ... +60° C
(cable moveable)	-5° C ... +60° C

Storage temperature	-20° C ... +70° C
Protection class	IP 65/67 according to EN 60 529

Materials	St, PUR
-----------	---------

Datos técnicos**E**

Tensión de funcionamiento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Rizado residual máximo.	≤ 10% Ub
Corriente nominal máxima	100 mA
Carga máxima	3 W (carga Óhmica)
Caída de tensión	max. 1,8 V
Corriente residual	≤ 10 µA
Capacidad de interrupción	100 nF
Tiempo de respuesta	on: ≤ 0,2 ms off: ≤ 0,5 ms

Protección contra cortocircuito
Prot. contra polaridad
inversa

Temperatura del ambiente

(cable inmóvil)	-20° C ... +60° C
(cable en movimiento)	-5° C ... +60° C

Temperatura de almacen.	-20° C ... +70° C
Clase de protección	IP 65/67 según EN 60 529

Materiales	Acero, PUR
------------	------------



D Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten.
Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.

GB Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1.
Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.

E Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1.
Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.

F Utiliser exclusivement des sources d'énergie qui garantissent une isolation électrique fiable de la tension de service selon CEI/DIN EN 60204-1.
Tenir compte également des exigences générales qui s'appliquent aux circuits électriques TBT selon CEI/DIN EN 60204-1.

S Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1.
Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

I Utilizzare esclusivamente alimentazioni elettriche in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio secondo IEC/DIN EN 60204-1.
Attenersi inoltre ai requisiti generali previsti per i circuiti elettrici PELV secondo IEC/DIN EN 60204-1.

Caractéristiques techniques**F**

Plage de tension de service	DC 10 à 30 V (=Ub)
Ondulation résiduelle adm.	max. ≤ 10% Ub
Courant nominal max. adm.	100 mA
Puissance de commut. max. adm.	3 W (charge résist.)
Chute de tension	max. 1,8 V
Courant résiduelle	≤ 10 µA
Charge capacitive commut.	100 nF
Temps de réponse	activé : ≤ 0,2 ms désact: ≤ 0,5 ms
Protection c. courts-circuits	oui
Prot. contre les invers. de polarité	oui

Température ambient

(câble fixe)	-20° C ... +60° C
(câble mobile)	-5° C ... +60° C

Température de stockage	-20° C à +70° C
Indice de Protection	IP 65/67 selon NE 60 529

Matériaux	Acier, PUR,
-----------	-------------

Tekniska data**S**

Driftspänning	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. tillåten rippel	≤ 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	max 500 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	3 W (ohmsk last)

Spänningsfall	max. 1,8 V
Restström	≤ 10 µA
Kopplingskapacitet	100 nF
Reaktionstid	till: ≤ 0,2 ms från: ≤ 0,5 ms

Kortslutningssäker
Polvändningsskydd

Omgivningstemperatur

(stel kabel)	-20° C ... +60° C
(rörlig kabel)	-5° C ... +60° C

Lagringstemperatur	-20° C ... +70° C
Kapslingsklass	IP 65/67 enligt EN 60 529

Materialer	St, PUR
------------	---------

Dati tecnici**I**

Tensione di azionamento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% Ub
Corrente di azionamento	max. 100 mA
Potere di rottura	max. 3 W (carico ohm.)

Caduta di tensione	max. 1,8 V
Corrente residua	≤ 10 µA
Capacità di commutazione	100 nF
Tempi di commut. - azionam.	≤ 0,2 ms
- disazionam	≤ 0,5 ms

Protezione c. corto circuito
Protezione c. inversione pol.

Temperatura ambiente

(cavo fisso)	-20° C ... +60° C
(cavo mobile)	-5° C ... +60° C

Temperatura di stoccaggio	-20° C ... +70° C
Grado di protezione	IP 65/67 a norme EN 60 529

Materiali	St, PUR
-----------	---------

